



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

IV.# \_\_\_\_\_

VEWL.# \_\_\_\_\_

I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LUONG VIET CUONG  
Last Middle First

Current Address: 165/1/1 Dan-Chu-Hoa binh - Ho Chi Minh City

Date of Birth: 1944 Place of Birth: Quang-binh

Previous Occupation (before 1975) Anti-Communist  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 11-1975 To 12-29-1987  
Years: 12 Months: 01 Days: \_\_\_\_\_

3. SPONSOR'S NAME: LUONG PHUONG  
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

| <u>Name, Address &amp; Telephone Number</u> | <u>Relationship</u> |
|---------------------------------------------|---------------------|
| _____                                       | _____               |
| _____                                       | _____               |
| _____                                       | _____               |
| _____                                       | _____               |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
(Listed on page 1)

| NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES | DATE OF BIRTH | RELATIONSHIP TO PA. |
|------------------------------------------|---------------|---------------------|
| LE THI TY                                | 1954          | wife                |
| Luong - Kim - Thuy                       | 1975          | daughter            |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QT6, Ban  
hành theo công văn số  
2365 ngày 21 tháng 11  
năm 1972

Trại Hải Hà

492 GR

010 0 8 7 710 013 621

0010

*Đã có phân tử  
diện tại tổ QL  
Quân Tân Bình  
12-7-75*

## GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công an.

Thị hành án văn, quyết định tha số 40 ngày 11 tháng 12 năm 87

Của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Lương Việt Cường Sinh năm 19 44

Các tên gọi khác

Nơi sinh Quảng Yên, Quảng Ninh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

165/1/1 đường dân chủ Hòa bình, TP HCM

Cán tội theo gia tố chức phản động (DQPG)

Bị bắt ngày 22-11-75 Án phạt 170T

Theo quyết định, án văn số  ngày  tháng  năm  của

Đã bị tăng án 3 lần, cộng thành 9 năm 1 tháng

Đã được giảm án  lần, cộng thành  năm  tháng

Nay về cư trú tại 165/1/1 đường dân chủ Hòa bình Tân Bình, HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

Tư tưởng: chưa có biểu hiện gì xấu

Lao động: tham gia bình thường, chất lượng thấp

Học tập và chấp hành nội qui của trại chưa có sai phạm gì lớn

Xếp loại cải tạo: trung bình

Dương sự phải trình diện tại UBND phường, xã: Hướng 8, Hòa Bình, Tân Bình

Trước ngày 15 tháng 1 năm 19 88

Lưu tay nguyên trở phải

Của Lương Việt Cường

Đanh Bào số 645

Lập tại Quảng Ninh

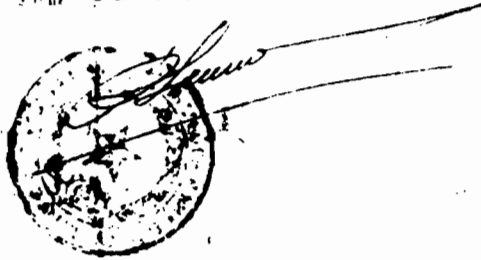
Họ, tên, chữ ký  
người được cấp giấy

*Cường*

Ngày 19 tháng 12 năm 198 7  
Trưởng trại

TRƯỞNG TRẠI LƯƠNG THẢO

lái xe  
#13. về nhà ở tại huyện  
Sông... năm 1988  
PHU THUAN CA HO



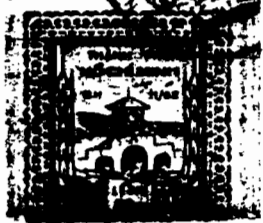
SAO GIÔNG Y BẢN CHÁNH  
XUẤT TRÌNH TẠI MONG FB  
Số BID/SYFB

Phan Công Thành

Phường 9 năm 1988  
HUYỆN PHU THUAN  
CHỦ TỊCH



Đặng Văn Cường



ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu HT-15/P5

Xã Tân Tiến - Phường 8

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Thị xã, Quận - Quận 1

Thành phố, Tỉnh - Hồ Chí Minh

BẢN SAO

GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

Số 55/88/1/PB  
Quyển số 01

|                                        | CHỒNG                                                                     | VỢ                                                                        |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| HỌ VÀ TÊN<br>Bố danh                   | LIÊU VIỆT CƯỜNG                                                           | LÊ THỊ TỶ                                                                 |
| Sinh ngày,<br>tháng năm<br>hay tuổi    | Mười tháng bảy năm một nghìn chín trăm bốn mươi bốn<br>( 02 - 07 - 1944 ) | Mười tháng năm năm một nghìn chín trăm bốn mươi bốn<br>( 05 - 05 - 1954 ) |
| Dân tộc<br>Quốc tịch                   | Kinh<br>Việt Nam                                                          | Kinh<br>Việt Nam                                                          |
| Nghề nghiệp                            | Đại học                                                                   | Đại học                                                                   |
| Nơi đăng ký<br>nhân khẩu<br>thường trú | 165/1/1 Phường 8<br>Quận Bình                                             | 165/1/1 Phường 8<br>Quận Bình                                             |
| Số giấy CM, CNCC<br>hoặc hộ chiếu      |                                                                           | 020889962                                                                 |

Đăng ký, ngày 20 tháng 04 năm 1988

Người chồng ký

Người vợ ký

TM/UBND - Phường 8 Ký tên đóng dấu  
(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

( Đã ký )

( Đã ký )

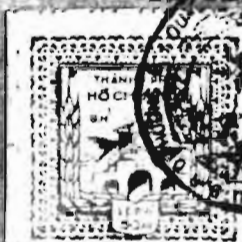
P. Chủ tịch

( Đã ký và đóng dấu )

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 20 tháng 04 năm 1988 YAN KIM HO

TM/UBND - Phường 8 Ký tên đóng dấu  
(Ghi rõ họ tên, chức vụ)



Đ. THÀNH PHƯƠNG

VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ  
TỐI-CAO PHÁP-VIỆN  
TOÀ SƠ-THẨM  
SAIGON

Lục sao y bản chính để tại Phòng Lục-Sự Toà Hoà-Giải Saigon

Số 5250/HT (1)

Lính/6

Ngày 16 tháng 4 năm 1958 (1)

# GIẤY THẺ-VÌ KHAI-SANH CHO

LƯƠNG VIỆT CƯỜNG

Năm một ngàn chín trăm 58 ngày 16 tháng 4 hồi 10 giờ

Trước mặt chúng tôi là HUỖN HIẾU DUNG Chánh-án Toà Hoà-Giải  
Đo-Thành Saigon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn-Huệ có Lục-sự  
phụ - tá

NGUYỄN VĂN KIỀU

ĐÃ TRÌNH DIỆN :

- 1.— TRẦN VIỆT RIU
- 2.— MAI VIỆT HƯ
- 3.— ĐỖ VĂN PHƯƠNG

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai-quả quyết biết chắc

LƯƠNG VIỆT CƯỜNG (nam)

sinh ngày 02-7-1944 tại Hongay Quảng Yên con  
của LƯƠNG VIỆT RIU và NGUYỄN THỊ NGỌ (o)-

không có thể xin sao-lục

cha y  
sự giao thông gián đoạn.

SAO GIỎI CHÁNH  
XUẤT

Số 10/5250

Thường 8 ngày khai-sanh được, là vì

TIM UBIC HƯƠNG  
CHỦ TỊCH

Mấy nhân chứng đã xác nhận như trên đây, nên chúng tôi phát giấy thẻ-vì khai-sanh này cho ~~thông tin~~ sử dụng theo luật, chiếu theo Nghị-dịnh ngày 17 tháng 11 năm 1957 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phân Việt-Nam. Các điều 363 và tiếp theo của bộ Hình-luật Cảnh-cải phạt tội nguyên-chứng về việc Hồ từ 2 đến 5 năm tù và phạt bạc từ 200 đến 8.000 đồng đã được đọc cho các nhân-chứng và nguyên-đơn nghe.

Và các nhân-chứng có ký tên với chúng tôi và Lục-sự sau khi đọc tại

Ký tên không

LỤC-SAO T

tháng năm 1958

CHÁNH-LỤC-SỰ

GIA TIỀN : 5000

(1) Chỉ tốt cần nhắc mỗi khi  
xin cấp thêm bản sao.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TÒA HÒA-GIẢI  
SAIGON

Lục-sao y bản chánh để tại Phòng Lục-Sự Tòa Hòa-Giải Saigon

Số 12037 (1)

Ngày 30 tháng II năm 19 69 (1)

## GIẤY THẺ - VÌ KHAI-SANH CHO

LÊ THỊ TÍ

Năm một ngàn chín trăm 60 ngày 30 tháng II hồi 10 giờ

Trước mặt chúng tôi là NGUYỄN VĂN ĐOANH Thẩm-Phán Tòa Hòa-Giải  
Saigon, tại Văn-phòng Chúng tôi, 115, Đại-lô Nguyễn-Huệ có Lục-sự  
phụ-tá

**PHẠM THỊ MUI**

ĐÃ TRÌNH-DIỆN:

1.—

**PHẠM NGỌC NGHIEM**

2.—

**NGUYỄN VĂN DUNG**

3.—

**TRẦN VĂN NGỌC**

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai quả-quyết biết chắc

LÊ THỊ TÍ (mũ)

sinh ngày 06-05-1954 tại Hình Cảnh Trại Hình Nam

sinh con của LÊ VĂN TUYÊN và LÊ THỊ TRẦN

Và duyên-cớ mà

khai-sanh được, là vì

LÊ VĂN TUYÊN

không có thể xin sao lục

sự giao thông gián đoạn

Mấy nhân-chứng đã xác-nhận như trên đây, nên Chúng tôi phát giấy thẻ-vì khai  
sinh này cho đương-sự để sử-dụng theo luật, chiếu theo Nghị-Định ngày 17 tháng 11  
năm 1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-phần Việt-Nam. Các điều 363 và  
tiếp theo của bộ Hình-luật Canh-cải phạt tội nguy-chứng về việc hộ từ 2 đến 5 năm tù và  
phạt bạc từ 200 đến 8000 đồng đã được đọc cho các nhân-chứng và nguyên-đơn nghe.

Và các nhân-chứng có ký tên với chúng tôi và Lục-sự sau khi đọc lại.

Ký tên không rõ

LỤC SAO Y,

Saigon, ngày

tháng

năm 1973



GIA TIỀN: 15000

(1) Chỉ tiết cần nhắc mỗi khi  
xin cấp thêm bản sao.

*Trần Văn Anh*

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu HT3/P3

Xã, Thị trấn

Thị xã, Quận Tân-Bình

Thành phố, Tỉnh Hồ-Chí-Minh

BẢN SAO

GIẤY KHAI SINH

Số 161/1981

Quyển số 01/P.8

|                                                                                     |                                                                  |                                      |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------|
| Họ và tên                                                                           | LƯƠNG-KIM-THUY                                                   |                                      | Nam, nữ Nữ |
| Sinh ngày tháng, năm                                                                | Ngày một tháng mười một, năm một chín bảy mươi lăm. (01-11-1975) |                                      |            |
| Nơi sinh                                                                            | Định-Lá Tân-Sơn-Nga                                              |                                      |            |
| KHAI VỀ CHA MẸ                                                                      | CHA                                                              | MẸ                                   |            |
| Họ, tên, tuổi hoặc ngày, tháng, năm sinh)                                           | Lương-Việt-Quang<br>1944                                         | Lê-Thị-Ty<br>1954                    |            |
| Dân tộc                                                                             | Kinh                                                             |                                      |            |
| Quốc tịch                                                                           | Việt-Nam                                                         |                                      |            |
| Nghề nghiệp                                                                         | Giáo sư                                                          | Thợ may                              |            |
| Nơi ĐKKK thường trú                                                                 | 165/1/1 Dân-Quê<br>Phường 8 Tân-Bình                             | 165/1/1 Dân-Quê<br>Phường 8 Tân-Bình |            |
| Họ, tên, tuổi nơi ĐKKK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai | Lê-Thị-Ty                                                        |                                      |            |

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Đăng ký ngày 20 tháng 10 năm 1981

(Ký, tên đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Ngày 23 tháng 10 năm 1981

Ủy-Viên Thủ-Lý Quận Tân-Bình

TM/UBND Q. Tân-Bình ký tên đóng dấu

(Đã ký)

ỦY VIÊN THỦ LÝ

Lê-Hoài-Vũ



LÊ-HOÀI-VŨ

SANJOSE Ngày 14-08-1988.

Kính gửi: Bà MINH THỊ.

Xin tự giới thiệu với Bà tôi là: LƯƠNG THỊ PHƯƠNG

là em ruột của Anh LƯƠNG VIỆT CƯỜNG.

Anh có nhờ tôi chuyển những giấy tờ cần  
thiết này đến Bà. Nhờ Bà giúp đỡ thiết

tập hồ sơ. Nếu cần thêm những giấy tờ  
nào để bổ túc hồ sơ xin Bà liên lạc với

địa chỉ:

Số phone

Trong khi chờ đợi sự hồi đáp của Bà. Xin  
gửi lời kính thăm sức khỏe của Bà và

gia đình

Thành thật cảm ơn Bà.

Lương - Phương.

NG: LƯƠNG PHƯƠNG

-- vâng  
117+



Kính gửi: KHÚC MINH-THỎ or TRINH NGOC DUNG

PO. Box 5435 Arlington

VA 22205 - 0635

U.S.A

**CONTROL**

   Card  
✓ Doc. Request; Form  
   Release Order  
   Computer  
   Form "ID"  
   Date                       
   Membership; Letter

3/25